

# SAHA HİZMETLERİ SATIN ALMA İŞLEMLERİ İÇİN ABB GENEL HÜKÜM VE KOŞULLARI (2020-1 STANDARDI)

## İNDEKS

- |  |  |
|--|--|
| 1. TANIMLAR VE YORUMLAMA                   | 14. SİGORTA                                  |
| 2. UYGULAMA                                | 15. FESİH                                    |
| 3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI         | 16. UYUMLULUK, DÜRÜSTLÜK                     |
| 4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG)           | 17. GÖREVLENDİRME VE TAŞERONLUK              |
| 5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI                  | 18. BİLDİRİMLER VE İLETİŞİM                  |
| 6. HİZMETLERİN İFASI                       | 19. FERAGATLER                               |
| 7. GECİKME                                 | 20. YÖNETİM HUKUKU VE ANLAŞMAZLIK ÇÖZÜMÜ     |
| 8. HİZMETLERİN İZLENMESİ VE KABULÜ         | 21. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ<br>KORUMA |
| 9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI         | 22. BÖLÜNEBİLİRLİK                           |
| 10. MÜCBİR SEBEPLER                        | 23. ARTAKALMA                                |
| 11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI               | 24. BÜTÜNLÜK                                 |
| 12. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATURALAMA | 25. TARAFLARIN İLİŞKİSİ                      |
| 13. SORUMLULUK VE TAZMİNAT                 |  |

## 1. TANIMLAR VE YORUMLAMA

1.1 Aşağıda belirtilen terimler aşağıda belirtilen anlama gelmektedir:

**ABB Yüklenicisi:** Hizmetleri Alt Yükleniciden sipariş eden taraf;

**ABB Yüklenicisi Verileri:** Kişisel Veriler de dahil olmak üzere, söz konusu veri veya bilgilerin ABB Yüklenicisi, Bağlı Kuruluşları veya bunların ilgili müşterileri veya tedarikçileri ile ilgili olup olmadığına bakılmaksızın, Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmenin hazırlanması veya yerine getirilmesi sırasında elde edilen her türlü veri veya bilgi;

**ABB GHK/Saha Hizmetleri:** İşbu ABB Saha Hizmetleri Satın Alma Genel Hüküm ve Koşulları (2020-1 Standardı);

**Bağlı Kuruluşlar:** Doğrudan veya dolaylı olarak Taraflardan birini kontrol eden, Taraflardan biri tarafından kontrol edilen veya müşterek kontrol altında olan tüm kuruluşlar;

**Müşteri:** Projenin yürütülmesi için Yükleniciyi istihdam eden veya istihdam edecek olan kişi, firma veya şirket;

**Yürürlük Tarihi:** Alt Sözleşmede belirtildiği şekilde Alt Sözleşmenin yürürlüğe girdiği gün;

**Ana Sözleşme:** Proje ile ilgili olarak Müşteri ve ABB Yüklenicisi arasındaki sözleşme;

**Sipariş:** ABB Yüklenicisinin Hizmetlerin satın alınması için Alt Yükleniciye verdiği sipariş;

**Taraf:** Toplu olarak Taraflar olarak anılan ABB Yüklenicisi veya Alt Yüklenici;

**Kişisel Veri:** Kimliği belirli veya belirlenmesi mümkün olan özel bir kişiye ait tüm veriler ve bilgiler;

**Proje:** ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında yürütülecek proje;

**Proje Tasarımlı Mallar:** Projenin tamamlanması için üçüncü bir tarafça teslim edilen ve Alt Sözleşmede tanımlanan malzeme, bileşen, makine ve ekipman, sarf malzemeleri ve diğer kalemler;

**Program:** Alt Sözleşmede belirtilen Hizmetlerin tamamlanma süresi;

**Hizmetler:** Alt Yüklenici tarafından Sahada sağlanacak olan ve Alt Sözleşmede belirtilen ve inşaat ve montaj işlerinin denetlenmesini, Proje Tasarımlı Malların devreye alınmasını ve test edilmesinin

sağlanmasını ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmede belirtilen diğer tüm taahhütlerini, yükümlülüklerini ve sorumluluklarını ve tüm ekipmanı içerebilecek olan hizmetlerdir;

**Saha:** Alt Yüklenicinin Hizmetleri gerçekleştireceği yer; **Alt sözleşme:**

Aşağıdakilerden oluşan yazılı bir sözleşme:

- Alt Sözleşme Yürütme Belgesi,
- Özel Hükümler ve Koşullar,
- ABB GHK/Saha Hizmetleri,
- Ekler,

ve/veya Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilen Sipariş. Alt Yüklenici, Alt Sözleşmeyi kısmen veya tamamen yerine getirmekle Alt Sözleşmeyi kabul etmiş sayılacaktır;

**Alt Yüklenici:** ABB Yüklenicisine Hizmetleri gerçekleştiren taraf;

**Alt Sözleşme Fiyatı:** Alt Sözleşmede belirtildiği üzere ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye ödenecek fiyat;

**Değişiklik Talimatı:** Programı değiştirmek veya Hizmetleri veya bunların herhangi bir bölümünü değiştirmek, çıkarmak, eklemek veya başka bir şekilde modifiye etmek gibi Alt Sözleşmede yapılan bir değişiklik;

1.2 Maddelere yapılan atıflar ABB GHK/Saha Hizmetleri'nin maddelerine yapılan atıflardır;

1.3 Başlıklar yalnızca kolaylık sağlama amaçlıdır ve ABB GHK/Saha Hizmetleri'nin yorumlanmasını etkilemezler;

## 2. UYGULAMA

2.1 ABB GHK/Saha Hizmetleri de dahil olmak üzere Alt Sözleşme, ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasındaki sözleşme ilişkisini yönetecek münhasır hüküm ve koşullar olacaktır.

2.2 Alt Yüklenici teklifleri, alımları, kabul bildirimleri ile birlikte teslim edilen veya içeriğinde yer alan hiçbir hüküm veya koşul, teknik şartnameler veya benzer belgeler Alt Sözleşmenin herhangi bir kısmını oluşturmayacaktır ve Alt Yüklenici isnat ettiği bu gibi hüküm ve koşullardan doğabilecek olan haklarından feragat etmektedir.

2.3 Alt sözleşme üzerinde yapılacak olan herhangi bir değişiklik yazılı olarak yapılmalıdır.

### 3. ALT YÜKLENİCİNİN SORUMLULUKLARI

3.1 Alt Yüklenici, Hizmetleri aşağıdakilere göre yerine getirecektir:

3.1.1 Hizmetler için geçerli olan herhangi bir federal, eyalet, yerel veya başka bir makamın veya işçi sendikasının tüzükleri, yönetmelikleri, izinleri veya onayları (toplu olarak Yürürlükteki Kanunlar) dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere yürürlükteki kanun ve yönetmeliklere uygun olarak ve ABB Yüklenicisini, bu tür Yürürlükteki Kanunlara uyulmaması nedeniyle tüm ceza ve yükümlülükler karşılığında tazmin ederek. Bu tür düzenlemelerin zorunlu olmaktan ziyade tavsiye niteliğinde olduğu ölçüde, Alt Yüklenici tarafından ulaşılabilecek olan uygun standardı, ilgili endüstrinin genel kabul görmüş en iyi uygulamalarına uygun olacaktır. Hizmetlerin ifasıyla ilgili düzeltmelerin ABB Yüklenicisi tarafından Ana Sözleşme kapsamında Müşteriden alınması şartıyla, Program ve Alt Sözleşme Bedeli, Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinde önemli ölçüde etkileyen Yürürlükteki Kanunlardaki bir değişiklikten kaynaklanan maliyet veya gecikmedeki herhangi bir artış veya azalmayı dikkate alacak şekilde ayarlanabilir,

3.1.2 Alt Yüklenici ve ABB Yüklenicisi talimatlarına uygun olarak;

3.1.3 hatasız ve üçüncü şahısların haklarından bağımsız bir şekilde;

3.1.4 programda belirtilen tarihlerde;

3.1.5 Alt Sözleşmede belirtilen miktarda; ve

3.1.6 Hizmetlerin uygun ve zamanında yapılması için gerekli sayıda işe alınan yetenekli, deneyimli ve yetkin mühendisler, ustabaşılar ve işçiler tarafından.

3.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayı olmadan Hizmetlerden herhangi birini ikame edemez veya değiştiremez.

3.3 Alt Yüklenici, Sahaya yalnızca ABB Yüklenicisinin önceden yazılı onayını alarak erişecektir. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesini sağlamak için Alt Yükleniciye Sahanın ilgili bölümlerine (Program uyarınca gerekli olabileceği şekilde) erişim sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen Risk Azaltma ve Yöntem Beyanını incelemeyen Sahada herhangi bir iş faaliyetinde bulunmayacaktır.

3.4 Alt Yüklenici, Sahada diğer taraflarca gerçekleştirilen işle çakışma veya işe müdahaleden kaçınmak için Hizmetleri planlamak ve gerçekleştirmek üzere ABB Yüklenicisi ile işbirliği yapacaktır.

3.5 Alt Yüklenici, Sahada geçerli olan koşulları dikkate alarak, Hizmetlerin yerine getirilmesini ABB Yüklenicisinin Saha yönetimi ile koordine edecektir. Alt Yüklenici, Hizmetlerle ilgili tüm ekipmanı ve bu Hizmetler için gerekli olan her türlü özel aleti, devreye alma yedeklerini ve sarf malzemelerini tedarik edecektir. Şüpheye mahal vermemek için, özel aletler, cihazlar ve kontrol ekipmanı üzerinde çalışmak ve Projede Tasarlanan Mallarla birlikte sağlanan kontrolleri ve vericileri kurmak, ayarlamak ve yapılandırmak için gereken tüm öğeleri içerecektir. Tüm yedek parçalar, özel aletler ve sarf malzemeleri ABB Yüklenicisinin malı olacaktır.

3.6 Alt Yüklenici, personelinin Hizmetleri Programa uygun olarak yerine getirmesi için gerekli tüm izinleri, lisansları, vizeleri ve onayları zamanında alacak ve ödeyecektir. Personel, ABB Yüklenicisi tarafından sağlanan belirli ülkelere özgü seyahat güvenliği talimatlarına ve/veya kısıtlamalarına uyacaktır. Alt Yüklenici, Hizmetlerin ifası için yeterli sayıda yetkin ve deneyimli personel istihdam edecek ve sağlayacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin görüşüne göre görevi kötüye kullanan veya yetersiz veya ihmalkar olan herhangi bir kişiyi derhal görevden alacaktır. Bu şekilde görevden alınan herhangi bir kişi, on beş (15) takvim günü içinde yetkili bir yedek tarafından değiştirilecektir. Alt Yüklenici, bu tür bir işten çıkarma ile ilgili tüm masrafları üstlenecektir. Alt Yüklenici yalnızca bulaşıcı hastalıklardan arınmış kişileri istihdam edecektir.

3.7 Alt Yüklenici, Sahanın özellikleri ve Hizmetlerin performansını etkiledikleri ölçüde Projenin tüm yönleri konusunda yeterli bilgiye sahip olacaktır.

Alt Yüklenici ayrıca Sahaya erişim araçları, gerekli olabilecek konaklama, Hizmetlerin yerine getirilmesi için gerekli iş ve malzemelerin kapsamı ve niteliği ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme Fiyatında tüm bu hususları makul bir şekilde dikkate alıp almadığı konusunda da yeterli olacaktır.

3.8 ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciden Sahanın bulunduğu ülkede Hizmetleri sağlamak için yerel bir alt tedarikçi belirlemesini ve kullanmasını ve söz konusu alt tedarikçi ile ilgili tedarik sözleşmesini imzalamasını talep edebilir. Alt yüklenicinin bu amaçla bir alt tedarikçi belirlemesi halinde, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine Alt Yüklenicinin kendi görev ve yükümlülüklerini söz konusu alt tedarikçinin görev ve yükümlülükleri ile koordine edeceğini garanti ve taahhüt eder. Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Malların Alt Sözleşmeye uygun olarak tamamlanmasını ve faaliyete geçmesini sağlamak için alt tedarikçisinin Hizmetleri sağlamanı ve bunlarla ilgili ve/veya başka şekilde gerekli olan tüm işleri yapmasını sağlayacaktır.

3.8 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanları tarafından gerçekleştirilen tüm faaliyetlerden sorumlu olacaktır. Özellikle:

3.8.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili olarak çalışanlarının başına gelen herhangi bir iş kazası veya hastalığı için tam ve münhasır sorumluluğu üstlenir;

3.8.2 Taraflar, Alt Sözleşmenin ABB Yüklenicisi ile Alt Yüklenici arasında veya ABB Yüklenicisi ile Alt Sözleşmenin ifası için atanan Alt Yüklenici çalışanları arasında herhangi bir istihdam ilişkisi anlamına gelmediğini kabul eder. ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenici ve Alt Sözleşmenin ifasıyla görevlendirilen çalışanları ile ilgili olarak işçilik, sosyal güvenlik veya vergiler için herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğünden muaf olacaktır;

3.8.3 Alt Yüklenici, hiçbir koşulda ABB Yüklenicisinin çalışanları olarak hareket etmeyecek olan Alt Sözleşmeyi ifa etmesi gereken tüm çalışanları kendi adına işe alacaktır;

3.8.4 Alt Yüklenici, çalışanları tarafından açılan her türlü iddia ve/veya davadan sadece ve münhasıran sorumlu olacaktır ve herhangi bir sınırlama olmaksızın, ABB Yüklenicisini bu tür iddialar ve/veya davalardan kaynaklanan veya bunlarla ilgili herhangi bir iddia, takibat, dava, para cezası, kayıp, maliyet, zarar ve harcamadan ve Yürürlükteki Kanunlara herhangi bir uyumsuzluktan savunacak, tazmin edecek ve masun tutacaktır. Alt Yüklenici, tek ve münhasır işveren statüsünü kabul ederek, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, masrafları kendisine ait olmak üzere mahkemeye çıkmayı ve ABB Yüklenicisinin mahkemede uygun yasal savunmasını sağlamak için gerekli tüm istenen belgeleri ABB Yüklenicisine sağlamayı taahhüt eder;

3.8.5 ABB Yüklenicisi, dava, haciz veya takyidatlardan kaçınmak için Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeyi ifa eden çalışanları nedeniyle herhangi bir ödeme yapmaya yetkilidir. Bu ödemeler, Alt Yüklenici kredilerinin stopajı, mahsup veya başka bir şekilde yapılabilir. Alt Yüklenici, bu ödemelerle ilgili olarak ABB Yüklenicisi tarafından talep edilen her türlü desteği sağlayacak ve yapılan ödemeler için ABB Yüklenicisini tazmin edecektir.

### 4. İŞ SAĞLIĞI VE GÜVENLİĞİ (İSG)

4.1 Alt Yüklenici, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen tüm İSG Gerekliliklerine uyacak ve çalışanları tarafından uyulmasını sağlayacaktır.

4.2 Alt Yüklenicinin İSG Gerekliliklerine uyumu, Alt Yüklenicinin yönetim ve denetiminin tüm seviyelerinin aktif katılımını gerektirir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından onaylanacak olan sertifikalı İSG Müdürü ve Saha Yöneticisini atayacak ve Hizmetlerin tüm ifası boyunca görevde tutacaktır. Yürürlük Tarihinde, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine İSG Müdürü ve Saha Yöneticisinin saygın bir sektör kuruluşu tarafından akredite edilmiş profesyonel İSG sertifikalarının kanıtını sağlayacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, Proje İSG Planının uygulanmasını koordine etme sorumluluğuna ve yetkisine sahip olacaktır. İSG Müdürü ve Saha Yöneticisi, ABB Yüklenicisinin temsilcisiyle doğrudan bir iletişim hattına sahip olacaktır.

4.3 Alt Yüklenici, İSG ile ilgili yükümlülüklerini yerine getirmek için yeterli ve nitelikli İSG kaynakları tahsis edecektir. Kaynak tahsisi,

Alt Yüklenici tarafından periyodik olarak gözden geçirilecek ve İSG Gereksinimlerinin karşılanabilmesini sağlamak için ABB Yüklenicisi ile paylaşılacaktır. Alt Yüklenici, Sahada çalışmasına izin verilmeden önce Sahada çalışan tüm personelinin ilgili eğitimi ve tanıtımı almasını sağlayacaktır. Alt Yüklenici, Hizmetlerin tüm ifası boyunca yönetim kademelerini desteklemek için üst düzeyde kalifiye İSG mühendislerine, memurlarına ve danışmanlarına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin görüşüne bağlı olarak herhangi bir İSG Gerekliliğine uymayan herhangi bir kişiyi derhal Sahadan çıkaracaktır.

4.4 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici personeli arasında, üzerinde anlaşmaya varılacak bir toplantı programına göre ve makul ABB Yüklenicisi talebi üzerine düzenli İSG toplantıları yapılacaktır. Alt Yüklenici ayrıca, bölüm yönetimi ve çalışan temsilcilerini içeren düzenli İSG toplantıları yapacaktır. Tüm toplantıların tutanakları kaydedilecek ve yazılı talep üzerine ABB Yüklenicisi tarafından derhal gözden geçirilebilecektir. Bu düzenli toplantılara ek olarak, belirli tasarım, inşaat veya kurulum konuları için, faaliyetle ilgili ve/veya Proje üzerindeki potansiyel sonuçlarla ilgili risk tanımlama ve risk değerlendirmesini ele almak için Alt Yüklenici tarafından geçici toplantılar düzenlenecektir.

4.5 Alt Yüklenici, Hizmetlerin ayrılmaz bir parçası olarak Saha denetim personeli tarafından Saha faaliyetlerinin günlük olarak izlenmesini gerçekleştirecektir. Tüm faaliyetlerin Özel Hüküm ve Koşullarda atıfta bulunulan kabul edilen yöntem beyanına uymasını sağlamak için her vardiya sırasında resmi olmayan günlük Saha turları yapılacaktır. Alt Yüklenici, tüm ABB İSG forumlarına, toplantılarına, denetimlerine ve girişimlerine aktif olarak katılacaktır.

4.6 Alt Yüklenici, Sahadaki tüm çalışanlarının sağlık ve güvenliğinden tek başına sorumlu olacak ve Hizmetlerin ifasıyla bağlantılı olarak Sahada veya Saha hakkında veya başka bir şekilde herhangi bir olay veya ramak kala olay meydana geldiğinde ABB Yüklenicisini ve gerekirse ilgili makamı derhal bilgilendirecektir. Bu tür bir olay veya ramak kalanın meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine yazılı bir rapor sunacak ve bunu on dört (14) takvim günü içinde bir nihai rapor izleyecektir. Alt yüklenici de gerektiğinde bu tür bir raporu uygun merciye sunacaktır. Bu prosedür, Alt Yükleniciyi kişileri, çevreyi ve mülkü koruma konusundaki tüm sorumluluğundan ve herhangi bir yükümlülüğünden kurtarmaz.

4.7 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Sahaya gelmeden önce çalışanlarının tıbbi muayenesini yapacak ve bu hüküm Yürürlükteki Yasaları ihlal etmedikçe, bu muayenenin sonuçlarını Yükleniciye bildirecektir. ABB Yüklenicisi, tıbbi nedenlerle Alt Yüklenicinin personelinin Sahaya erişimini reddetme hakkını saklı tutar.

4.8 Alt Yüklenici, tüm faaliyet alanını temiz, düzenli ve güvenli bir durumda tutacak ve Hizmetlerin yerine getirilmesi için gerekli tüm öğeleri düzenli bir şekilde düzenleyecektir. Hizmetlerin yerine getirilmesinden kaynaklanan her türlü çöp, atık malzeme, enkaz vb. çalışma alanlarından sistematik olarak temizlenecek ve Alt Yüklenici, malzemenin İSG Geçerli Yasalarına (Özel Hüküm ve Koşullarda tanımlandığı şekilde) ve diğer düzenlemelere uygun olarak bertaraf edilmesinden sorumlu olacaktır. Buna ek olarak, Alt Yüklenici, çevreye zarar verebilecek veya veya tahribata yol açabilecek her türlü maddeyi veya materyali mümkün olan en çevre dostu şekilde ve İSG ile İlgili Yasalara ve diğer yönetmeliklere uygun olarak depolayacak, taşıyacak, işleyecek ve Sahaya taşıyacak veya Sahadan uzaklaştıracaktır. Alt Yüklenici ayrıca yangın tehlikesi oluşturan tüm malzemelerini Sahadan temizleyecektir. Alt Yüklenici malzemelerin temizlenmesini yönelik yazılı talimatlara derhal uymazsa, ABB Yüklenicisi bu malzemeleri riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olmak üzere temizleyecektir.

4.9 Alt Yüklenici, Proje Tasarımlı Malların işletmeye alınması ve/veya test edilmesi için kullanılacak tüm tehlikeli maddeleri (bu terim İSG Geçerli Yasalarında veya diğer düzenlemelerde tanımlandığı şekliyle) ABB Yüklenicisine bildirecektir. Alt Yüklenici, Hizmetlerin ifasından en geç on (10) takvim günü önce ABB Yüklenicisine tüm geçerli güvenlik bilgi formlarının

kopyalarını verecek ve uygun özel kullanım talimatlarını sağlayacaktır.

4.10 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin istemesi halinde, ABB Yüklenicisinin denetim ve teftişlerine katılmasına izin vermek adına denetim ve teftiş planını ABB Yüklenicisine zamanında iletacaktır. Ek olarak, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin İSG Gerekliklerine uygunluğunu değerlendirmek için Hizmetlerin tüm aşamalarında Sahada kendi İSG denetimlerini gerçekleştirme hakkına sahip olacaktır. Alt Yüklenici, bu tür denetimleri gerçekleştirmek için ABB Yüklenicisinin ihtiyaç duyduğu tüm ilgili kaynakları, belgeleri ve yardımı sağlayacaktır.

4.11 (i) Alt Yüklenicinin çalışmasının yürütülmesinde uygun İSG için veya (ii) Alt Yüklenicinin İSG Gereksinimlerine ilişkin herhangi bir temerrüdü nedeniyle ABB Yüklenicisi gerekli gördüğü zamanlarda ve şekilde Alt Yüklenicinin işinin sağlanmasının ertelenmesi de dahil olmak üzere Alt Yükleniciden Alt Sözleşmenin veya herhangi bir bölümünün ifasının askıya alınmasını talep etme hakkına sahip olacak ve bu durumda Alt Yüklenici tüm masrafları üstlenecek ve bu tür bir askıya almadan kaynaklanan gecikmeden sorumlu olacaktır. ABB Yüklenicisinin sahip olabileceği diğer haklara veya çözümlere hanel getirmeksizin, Yüklenici, Madde 15.2 uyarınca Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

4.12 Alt Yüklenici, alt yüklenicilerinin Alt Yüklenici için geçerli olan aynı yükümlülükleri ve İSG Gerekliklerine tabi olmasını ve bunlara uymasını sağlayacaktır.

## 5. DEĞİŞİKLİK TALİMATLARI

5.1 ABB Yüklenicisi, Eklerde sunulan formu kullanarak, Programın değiştirilmesi veya Hizmetlerin ya da bunların herhangi bir kısmının tadil edilmesi, çıkarılması, eklenmesi veya başka bir şekilde değiştirilmesi için Alt Yükleniciye Değişiklik Talimatları verebilir. Alt Yüklenici, bu Değişiklik Talimatlarını yalnızca yazılı bir Değişiklik Talimatı aldıktan sonra yerine getirecek ve Alt Sözleşmenin hükümlerine bağlı kalmaya devam edecektir. Her bir Değişiklik Talimatının değeri daha sonra uygun olduğu şekilde Alt Sözleşme Fiyatına eklenecek veya bu fiyattan düşülecektir; mutabık kalınan birim fiyatlar geçerli olmaya devam edecektir. Değişiklik Talimatı, duruma göre, Programın kısaltılması veya uzatılması için gereken süreyi ifade edecektir.

5.2 Alt Yüklenici, anlaşmazlık nedeniyle veya Alt Yüklenici tarafından kabule tabi olması nedeniyle veya değer tutarını kabul etmesi veya Programda süre uzatımına tabi olması nedeniyle bir Değişiklik Talimatının ifasını ertelemeyecek veya geciktirmeyecektir.

## 6. HİZMETLERİN İFASI

6.1 Alt Yüklenici Hizmetleri gerçekleştirecek ve Alt Sözleşmede belirtilen Programa uyacaktır. ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça veya talep edilmedikçe kısmi ifa kabul edilmez.

6.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin onayına ayrıntılı bir uygulama planı sunacak (Alt Sözleşmede belirtilen süre ve planlı kaynaklara sahip, mutabık kalınan dönüm noktaları ve faaliyetler dahil) ve ABB Yüklenicisine tüm zamanlama ve planlama konularında yardımcı olacak ve işbirliği yapacaktır.

6.3 Aksi talep edilmedikçe, Alt Yüklenici en az haftalık olarak ABB Yüklenicisi tarafından talep edilen formda Hizmetlerin yerine getirilme durumunu rapor edecektir. Alt Yüklenici, başkaları tarafından eşzamanlı olarak gerçekleştirilen işler nedeniyle Hizmetlerin zaman zaman sekteye uğrayabileceğini veya tesadüfi olarak gecikebileceğini öngörmelidir. Rapor, raporun kapsadığı ayın sonundan itibaren beş (5) takvim günü içinde ABB Yüklenicisine sunulacaktır. Hizmetlerin yerine getirilmesinin Programın gerisinde kalması halinde, Alt Yüklenici Programa uyumu sağlamak için yapacağı faaliyetleri belirten bir kurtarma planını yazılı olarak sunacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici Hizmetlerin ifasına ilişkin tüm bilgileri sağlayacaktır. ABB Yüklenicisi herhangi bir rapor sunmazsa, Yüklenici Alt Sözleşme kapsamındaki ödemeleri durdurma hakkını saklı tutar.

6.4 Alt Yüklenici, en geç Alt Sözleşmenin kabulü sırasında, tüm Hizmetler için sevkiyatın yapıldığı ülkenin ve menşé ülkelerin gümrük tarife numaralarını sağlayacaktır. Kontrollü Hizmetler için, ilgili ulusal ihracat kontrol numaraları belirtilmeli ve Hizmetler ABD ihracat düzenlemelerine tabi ise, ABD İhracat Kontrol Sınıflandırma Numaraları (ECCN) veya Uluslararası Silah Trafığı Düzenlemelerinin (ITAR) sınıflandırma numaraları belirtilmelidir.

Tercihli menşe kanıtları ile sevkiyatın yapıldığı veya varış ülkesinin uygunluk beyanları ve işaretleri talep edilmeksizin sunulacaktır; menşe sertifikaları talep üzerine sunulacaktır.

## 7. GECİKME

7.1 Alt Yüklenicinin Programa uymaması halinde, ABB Yüklenicisi Alt Yükleniciye ifasını hızlandırması için yazılı olarak talimat verme hakkını saklı tutar. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından ilerlemenin hızlandırılması için talimat verilen ve Hizmetlerin veya ilgili kısmının Programa uygun olarak tamamlanmasını sağlayacak önlemleri alacaktır. Alt Yüklenici, Programa uymak üzere bu tür adımları atmak için herhangi bir ek ödemeye hak kazanmayacaktır. Alt Yüklenici, herhangi bir gecikmenin meydana gelmesinden sonraki yirmi dört (24) saat içinde ABB Yüklenicisine yazılı olarak bunu ve nedenini bildirecek ve bu tür bir gecikmenin maliyetlerini veya sonuçlarını en aza indirmek veya hafifletmek için her türlü çabayı gösterecektir.

7.2 Alt Yüklenicinin Hizmetleri Programa uygun olarak yerine getirmemesi halinde, Alt Yüklenici ABB Yüklenicisine Alt Sözleşmede belirtilen oranda maktu tazminat ödeyecektir. Alt Yüklenici, yazılı talep üzerine veya ABB Yüklenicisinden bir fatura aldıktan sonra maktu tazminatı ödeyecektir. ABB Yüklenicisi, başka herhangi bir geri kazanım yöntemine hanel getirmeksizin, Alt Yükleniciye ödenmesi gereken veya ödenebilecek olan tüm ödemelerden tasfiye edilen tazminat tutarını düşme hakkını saklı tutar. Tasfiye edilen zararların ödenmesi, Alt Yükleniciyi Alt Sözleşme kapsamındaki herhangi bir sorumluluk veya yükümlülüğünden kurtarmaz.

7.3 Hizmetlerin sağlanmasındaki gecikme, ABB Yüklenicisinin azami tasfiye edilmiş zarara hak kazanacağı şekildeyse ve Hizmetler hala yerine getirilmemişse, ABB Yüklenicisi yazılı olarak Hizmetlerin son makul bir süre içinde (bir haftadan az olmamak üzere) yerine getirilmesini talep edebilir.

7.4 Alt Yüklenicinin bu son süre içinde Hizmetleri yerine getirmemesi halinde, ABB Yüklenicisi aşağıdaki hakları saklı tutar

7.4.1 15. Madde (Fesih) uyarınca Alt Sözleşmeyi feshedebilir;

7.4.2 Hizmetlerin müteakip ifasını reddedebilir;

7.4.3 Hizmetleri başka bir alt Yükleniciden ikame olarak elde ederken Yüklenici tarafından makul olarak yapılan her türlü maliyet ve harcamayı Alt Yükleniciden geri alabilir; ve/veya

7.4.4 Madde 7 kapsamındaki tasfiye edilen zararlara ek olarak, ABB Yüklenicisinin Alt Yüklenicinin gecikmesine atfedilebilecek her türlü masraf, kayıp, gider ve tasfiye edilmiş zararlar için tazminat talep edebilir.

7.5 ABB Yüklenicisi ayrıca, Hizmetlerin yerine getirilmesinde Madde 7 uyarınca ABB Yüklenicisine azami tasfiye edilmiş tazminat hakkı verecek bir gecikmenin meydana geleceği koşullardan açıkça anlaşılıyorsa, Alt Yükleniciye yazılı olarak bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi feshetme hakkına sahip olacaktır.

## 8. HİZMETLERİN İZLENMESİ VE KABULÜ

8.1 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin ve/veya yetkili temsilcilerinin Hizmetlerin performansını her zaman izlemesine izin verecektir.

8.2 Herhangi bir izlemeye rağmen, Alt Yüklenici Hizmetlerin Alt Sözleşmeye uygunluğundan tamamen sorumlu olmaya devam edecektir. Bu, ABB Yüklenicisinin izleme hakkını kullanıp kullanmadığına bakılmaksızın geçerlidir ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini sınırlamaz. Şüpheye mahal vermemek için, Hizmetlerin ABB Yüklenicisi ve/veya yetkili temsilcileri tarafından izlenmesi, Alt Yükleniciyi herhangi bir şekilde Alt Yüklenicinin garanti veya yükümlülüklerinden muaf tutmayacak veya bunları sınırlandırmayacaktır.

8.3 ABB Yüklenicisi, tamandıktan sonra Hizmetleri kabul için incelemek üzere makul bir süreye sahip olacaktır. Bu makul süre, uygulanabilir olduğu ölçüde, Hizmetlerin özelliklerine, kusurlu performansa ve Hizmetlerin sağlanmasına ilişkin koşullara göre belirlenecektir.

## 9. ALT SÖZLEŞMENİN ASKIYA ALINMASI

9.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciye herhangi bir tazminat ödemediği takdirde toplam doksan (90) takvim günü boyunca herhangi bir zamanda Alt Sözleşmenin ifasını askıya alabilir. Askıya alınmanın doksan (90) takvim gününü aşması durumunda, Alt Yüklenici, koruma, depolama ve sigorta masrafları gibi bu tür bir askıya alınmanın neden olduğu doğrudan ve makul masraflar için ABB Yüklenicisi tarafından tazmin edilecektir. Alt Sözleşmenin veya ilgili kısmının yerine getirilmesi için mutabık kalınan süre, askıya alma süresi kadar uzatılacaktır.

9.2 Alt Sözleşmenin askıya alınmasına Müşteri neden olmuşsa veya Müşteri tarafından talep edilmişse, Alt Yüklenici yalnızca Alt Sözleşmede belirtilen ve Müşteri tarafından ödenen ölçüde bir tazminat alma hakkına sahip olacaktır.

9.3 Alt Yüklenici, (i) uygun İSG performansı için veya (ii) Alt Yüklenicinin herhangi bir temerrüdü nedeniyle, ABB Yüklenicisinin gerekli gördüğü zamanlarda ve şekilde, Hizmetlerin ifasının ertelenmesi de dahil olmak üzere, Alt Sözleşmenin veya herhangi bir bölümünün ifasını askıya alacaktır. Alt Yüklenici, tüm masrafları üstlenecek ve bu tür bir askıya almadan kaynaklanan gecikmeden sorumlu olacaktır.

9.4 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin ifasını askıya alamaz.

## 10. MÜCBİR SEBEPLER

10.1 Gecikme veya başarısızlık, bir Mücbir Sebep olayından kaynaklanıyorsa, etkilenen Tarafın, bu Mücbir Sebep olayının meydana gelmesinden itibaren beş (5) takvim günü içinde diğer Tarafa bildirimde bulunması şartıyla Taraflardan hiçbiri, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmede herhangi bir gecikme veya başarısızlıktan sorumlu olmayacaktır.

10.2 Mücbir Sebep, öngörülemeyen ve etkilenen Tarafın kontrolü dışında olan aşağıdaki olaylardan herhangi birinin meydana gelmesi anlamına gelir: sel, deprem, volkanik patlama, savaş (ilan edilmiş olsun veya olmasın) veya terör.

10.3 Etkilenen Taraf, durum ve gecikmeyi çözme çabaları hakkında sürekli güncellemeler sağlayacak ve nihai olarak yalnızca süre uzatımı hakkına sahip olacak, ancak gecikme için parasal tazminat almayacaktır. Her bir Taraf, Mücbir Sebep olayının etkilerini en aza indirmek için makul çabayı gösterecektir.

10.4 Bir Mücbir Sebep olayı on iki (12) ayı aşarsa, Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunarak Alt Sözleşmeyi derhal feshedebilir.

## 11. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI

11.1 Alt Yüklenici, Hizmetler konusunda şunları garanti eder:

11.1.1 burada öngörülen şartnameler ve Alt Yüklenicinin Madde 3 ve 4'te tanımlanan sorumlulukları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Alt Sözleşmeye uyduğunu;

11.1.2 Alt Yükleniciye Alt Sözleşmede açık veya zımni olarak bildirilmiş olsun ya da olmasın, Projenin belirli amaçlarına uygun olduğunu; ve

11.1.3 iyi mühendislik uygulamalarına uygun olduğunu;

11.2 Garanti süresi, Hizmetlerin kabulünden itibaren otuz altı (36) aydır.

11.3 Bir garanti ihlali durumunda, Madde 11.2'deki tüm garanti süresi, Müşterinin ve/veya ABB Yüklenicisinin Hizmetlerin artık kusurlu olmadığına dair yazılı teyidi üzerine yeniden başlatılacaktır.

11.4 Bu 11. Madde kapsamında sağlanan garantiye uyulmaması veya Alt Sözleşmenin başka herhangi bir şekilde ihlal edilmesi durumunda, ABB Yüklenicisi kendi takdirine bağlı olarak, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere aşağıdaki çözüm yollarından herhangi birini veya birkaçını uygulayabilir:

11.4.1 Alt Yükleniciye, ABB Yüklenicisinin bildiriminden itibaren yirmi (20) takvim günü içinde Alt Sözleşmenin yerine getirilmesini sağlamak için gerekli herhangi bir ek işi yapma fırsatı vermek;

11.4.2 uygun olmayan Hizmetlerin Alt Sözleşmeye uygun başka Hizmetlerle derhal değiştirilmesini sağlamak;

11.4.3 Hizmetlerin Alt Sözleşmeye uygun hale getirilmesi için gerekli her türlü ek çalışmayı yapmak (veya üçüncü bir tarafa yapması için talimat vermek);

11.4.4 Alt Yüklenicinin kusurlu Hizmetlere ilişkin sorumluluğundan muaf tutulmaksızın, başka herhangi bir Hizmeti reddetmek;

11.4.5 Alt Yüklenicinin ihlali sonucunda ABB Yüklenicisinin maruz kalabileceği bu tür masraf ve zararları talep etmek;

11.4.6 Madde 15.2 uyarınca Alt Sözleşmeyi feshetmek.

11.5 Alt Sözleşme kapsamında ABB Yüklenicisi için mevcut olan haklar ve çözüm yolları kümülatiftir ve garanti kapsamında, kanunen veya hakkaniyete uygun olarak mevcut olan herhangi bir hak veya çözüm yolunu münhasır kılmaz.

## 12. ALT SÖZLEŞME BEDELİ, ÖDEME, FATALAMA

12.1 Alt Sözleşme Fiyatı, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki tüm yükümlülüklerini kapsar ve belirtilen Hizmetlerin maliyetlerini ve denetim, ücretler, vergiler, harçlar, nakliye, kar, genel giderler, lisanslar, izinler ve seyahat dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere Hizmetlerin ifası için gerekli diğer tüm maliyetleri, belirtilmiş veya tanımlanmış olsun ya da olmasın içerir.

12.2 Alt Sözleşmede belirtilen fiyatlar, Değişiklik Talimatı ile değiştirilmedikçe sabittir.

12.3 Ödeme koşulları ve uygulanabilir prosedürler Alt Sözleşmede belirtilmiştir.

12.4 Alt Yüklenici, faturaları denetlenebilir bir biçimde, yürürlükteki yasalara, genel kabul görmüş muhasebe ilkelerine ve ABB Yüklenici gerekliliklerine uygun olarak, aşağıdaki asgari formasyonu içerecek şekilde sunacaktır: İletişim bilgileri dahil olmak üzere Alt Yüklenici adı, adresi ve referans kişisi; fatura tarihi; fatura numarası; Sipariş numarası ve Alt Yüklenici numarası; ABB Yüklenicisinin adresi; miktar; Hizmetlerin özellikleri; fiyat (fatura edilen toplam tutar); para birimi; vergi veya KDV tutarı; vergi veya KDV numarası; Yetkilendirilmiş Yükümlü ve/veya Onaylı İhracatçı Yetki numarası ve/veya varsa diğer gümrük kimlik numarası.

12.5 Faturalar ABB Yüklenicisine düzenlenecek ve rehin veya ipoteklerin geçici olarak kaldırıldığına dair belgeler beraber sunulacaktır. Bir faturanın ibraz edilmesi, Alt Yüklenici tarafından, bu faturanın kapsadığı dönemin son gününe kadar (bu tarih de dahil olmak üzere) meydana gelen herhangi bir şey için, halihazırda yazılı olarak ibraz edilmiş olabileceği durumlar dışında, hiçbir ek talebi olmadığının bir teyidi olarak kabul edilir.

12.6 Alt Yüklenici, Hizmetlerin ve/veya Projenin herhangi bir kısmına karşı herhangi bir haciz veya ipotek konulmasını önlemek amacıyla, Alt Sözleşmenin ifasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm ekipman ve işçilik için zamanında ödeme yapacaktır. Alt Yüklenici, Alt Sözleşme ile ilgili doğrudan veya dolaylı olarak bu tür ekipman veya işçilik tedarik etmiş olan herhangi bir kişi tarafından bu tür haciz veya ipoteklerin konulması durumunda, masrafları kendisine ait olmak üzere, bu tür haciz veya ipoteklerin kaldırılması veya çözülmesi için gerekli tüm işlemleri derhal yapacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici yukarıdakilere uygunluğu doğrulamak için tatmin edici kanıtlar sunacaktır. Alternatif olarak, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, haczin kaldırılması için ödeme yapabilir ve bu tutarları Alt Yükleniciden mahsup edebilir.

12.7 ABB Yüklenicisi, ABB Yüklenicisinin kanaatine dayanarak, ABB Yüklenicisini Alt Yüklenici aleyhindeki iddialar veya Alt Yüklenicinin alt yüklenicilerine veya çalışanlarına gereken ödemeleri yapmaması veya vergi, harç veya sosyal sigorta primlerini ödememesi nedeniyle BB Yüklenicisini zarardan korumak için gerekli olan Alt Yükleniciye yapılan herhangi bir ödemenin tamamını veya bir kısmını alıkoyma hakkını saklı tutar. ABB Yüklenicisi, Alt Yükleniciye borçlu olduğu bu tutarı mahsup etme veya Alt Sözleşmeye uygun olarak yerine getirilmeyen Hizmetler için ödemeyi durdurma hakkını saklı tutar. Ancak, ABB Yüklenicisi tarafından yazılı olarak onaylanmadıkça, Alt Yüklenicinin ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye borçlu olduğu herhangi bir tutarı mahsup etme hakkı yoktur.

## 13. SORUMLULUK VE TAZMİNAT

13.1 Alt Yüklenici veya alt yüklenicilerinden herhangi birinin istihdam ettiği kişilerin ölüm veya yaralanmasıyla bağlantılı olarak ortaya çıkan tüm yükümlülükler, kayıplar, zararlar, yaralanmalar, maliyetler, iddialar, talepler, ücretler veya harcamalara karşı Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi tazmin edecektir.

13.2 Yürürlükteki zorunlu kanunlara hanel gelmeksizin Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisini ve Müşteriyi, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeyi ihlal etmesinden kaynaklanan, herhangi bir sınırlama olmaksızın Yüklenicinin uğrayacağı tüm yükümlülükler, zararlar, maliyetler, kayıplar veya masraflar için tazmin edecek ve bunlardan zarar görmesini engelleyecektir. Alt yüklenici, Hizmetlerin üçüncü bir tarafın Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiği iddiaları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Hizmetlerle bağlantılı olarak üçüncü bir tarafta ABB Yüklenicisine karşı yapılan her türlü iddiaya karşı ABB Yüklenicisini tazmin edecek ve zararsız tutacaktır. ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin herhangi bir üçüncü şahıs iddiasına karşı savunmasını üstlenecek ve ödeyecektir.

13.3 Alt Yüklenici, çalışanlarının ve/veya alt yüklenicilerinin eylemleri veya ihmalleri için, bu eylemler veya ihmaller Alt Yüklenicinin eylemleri veya ihmalleriymiş gibi tam sorumluluk üstlenir.

13.4 ABB Yüklenicisi, Alt sözleşme kapsamındaki taleplerini Alt Yükleniciye borçlu olduğu tutarlardan mahsup etme hakkını saklı tutar.

## 14. SİGORTA

14.1 Alt Yüklenici, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtildiği şekilde ve masrafları kendisine ait olmak üzere, ABB Yüklenicisi tarafından kabul edilebilir saygın ve mali açıdan sağlam kefillerle Mesleki Sorumluluk Sigortası, Kamu Sorumluluk Sigortası, Yasal İşçi Tazminatı/İşveren Sorumluluk Sigortası gibi sigortaları yaptıracaktır.

14.2 Tüm sigorta poliçeleri, ABB Yüklenicisini ek sigortalı olarak içerecek ve ABB Yüklenicisi lehine sigortacının rücu hakkından feragat edilmesini sağlayacak şekilde onaylanacaktır. Tüm sigorta poliçeleri ve rücu feragatleri, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine, Müşteri için de benzer şekilde geçerli olacak şekilde genişletilecektir. Alt Yüklenici, Yürürlük Tarihinden daha geç olmamak üzere ABB Yüklenicisine sigorta sertifikalarını ve primlerin ödendiğinin teyidini sağlayacaktır. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin talebi üzerine bu tür sigorta poliçelerinin kopyalarını da sağlayacaktır.

14.3 Madde 14'deki teminatlarla ilgili kayıp veya hasar durumunda, tüm kesintiler Alt Yükleniciden yapılacaktır.

14.4 Alt Yüklenici, herhangi bir iptal veya yenileme veya herhangi bir sigortanın koşullarındaki esaslı değişiklik için otuz (30) takvim günü içinde ABB Yüklenicisine bildirimde bulunacaktır.

14.5 Tüm Alt Yüklenici poliçeleri (işçi tazminatı/işveren sorumluluğu hariç) birincil sigorta olarak kabul edilir ve ABB Yüklenicisi tarafından sahip olunan herhangi bir sigorta, Alt Yüklenicinin sigortacıları tarafından katkı, eşzamanlı, çift sigorta veya başka bir şekilde katkıda bulunma veya katılma amacıyla istenemez.

14.6 Alt Yüklenicinin 14. Madde uyarınca sigorta sertifikaları sağlamaması ve sigortayı sürdürmemesi halinde, ABB Yüklenicisi, masrafları Alt Yükleniciye ait olmak üzere söz konusu sigorta teminatını sağlayabilir.

14.7 Alt Yüklenici tarafından alınan herhangi bir tazminat, Hizmetlerin değiştirilmesi ve/veya restorasyonu için uygulanacaktır.

14.8 Bu Madde 14'deki hiçbir şey Alt Yükleniciyi ABB Yüklenicisine karşı herhangi bir sorumluluktan kurtarmaz. Sigortalanmış tutarlar sorumluluk kısıtlaması olarak değerlendirilemez.

## 15. FESİH

15.1 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciye yazılı bildirimde bulunarak derhal geçerli olmak üzere herhangi bir zamanda tamamen veya kısmen Alt Sözleşmeyi feshedebilir. Böyle bir bildirim alınması üzerine, Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin ifasını durduracaktır. ABB Yüklenicisi, gerçekleştirilen Hizmetler ve fesihden önce Hizmetlerin yürütülmesi için satın alınan ve Alt Yüklenici tarafından başka amaçlarla kullanılmayan malzemeler (bu malzemeler ödeme üzerine ABB Yüklenicisinin mülkiyetine geçecektir) ve Alt Sözleşmenin sona erdirilmesi için yapılan

diğer doğrulanmış, kanıtlanmış ve doğrudan masraflar için Alt Yükleniciye ödeme yapacaktır. Ancak, hiçbir durumda ABB Yüklenicisi tarafından ödenecek toplam tutar, Özel Hüküm ve Koşullarda belirtilen birikmiş maliyetlerin tutarını veya bunların yokluğunda Alt Sözleşmeye göre fesih sırasında ABB Yüklenicisinin ödemesi gereken tutarı aşamaz. Alt Yüklenici, bu tür bir fesih nedeniyle başka bir tazminat talebinde bulunmayacaktır. Alt Yüklenici, beklenen kâr kaybının tazminat talebinden feragat eder.

15.2 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, aşağıdaki durumlarda Alt Sözleşmeyi derhal feshedebilir:

15.2.1 Alt Yüklenici, Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini ihlal eder ve bu ihlali, ABB Yüklenicisinden telafisini talep eden yazılı bildirim aldıktan sonra on (10) takvim günü içinde gidermezse; veya

15.2.2 Madde 7.3'e tabi olarak, Alt Yüklenici tarafından ödenecek azami maktu tazminat tutarına ulaşılması halinde, veya, Madde 7.5'e tabi olarak, yaşanan durumlarda, Hizmetlerin sağlanmasında ABB Yüklenicisine azami nakdi tazminat hakkı verecek bir gecikmenin meydana geleceği açıkça; veya

15.2.3 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi tarafından talep edilmesi halinde, Alt Yüklenicinin gelecekteki performansına ilişkin yeterli güvence sağlayamaz ise; veya

15.2.4 Alt Yüklenicinin mali veya başka bir konumunda herhangi bir olumsuz değişiklik olması durumunda ve bunlarla sınırlı olmamak üzere:

a) Alt Yüklenici iflas ederse; veya

b) Alt Yüklenicinin tasfiyesi için bir karar çıkarsa; veya

c) Alt Yüklenicinin bir yöneticisinin atanması için yetkili bir mahkemeye belgeler sunulursa; veya

d) Alt Yüklenici, alacaklıları ile herhangi bir anlaşma veya konkordatoya varırsa veya alacaklılarının herhangi bir şekilde korunması için yetkili bir mahkemeye başvuruda bulunursa; veya

15.2.5 Alt Yüklenici, işinin önemli bir bölümünü, gönüllü veya gönülsüz olarak yerine getirmeyi durdurur veya sona erdirmeye tehdidinde bulunursa ve bu, Alt Yüklenicinin Alt Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirme kabiliyeti üzerinde olumsuz bir etkiye sahipse; veya

15.2.6 Alt Yüklenici tarafından Alt Sözleşmede yapılan herhangi bir beyan veya garantinin doğru olmaması veya yanlış olması ve bu eksikliğin yazılı bildirim tarihinden itibaren on (10) takvim günü içinde düzeltilmediği takdirde, bu eksikliğin veya doğruluğun ABB Yüklenicisi üzerinde olumsuz bir etkiye yol açması makul olarak beklenebilir; veya

15.2.7 Alt Yüklenicinin kontrolünde bir değişiklik varsa.

15.3 Madde 15.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Sözleşme kapsamında ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciye ödediği tüm meblağları geri talep etme hakkına ve bu fesih ile bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü masraf, kayıp veya zarar için tazminat talep etme hakkına sahip olacaktır.

15.4 Madde 15.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi tamamlayabilir (veya başka tedarikçileri görevlendirebilir). Bu tür herhangi bir çalışma, riski ve masrafı Alt Yükleniciye ait olacak şekilde gerçekleştirilecektir.

15.5 Madde 15.2'ye göre fesih üzerine, ABB Yüklenicisi, Alt Yüklenicinin alt yüklenicileri ile herhangi bir anlaşma yapabilir ve Alt Yüklenici, herhangi bir sözleşmeyi devretmeyi taahhüt eder. Bu tür atamalarla ilgili tüm masrafları Alt Yüklenici karşılayacaktır.

15.6 Ana Sözleşmenin Alt Yüklenicinin performansı dışındaki nedenlerle feshedilmesi ve bunun sonucunda ABB Yüklenicisinin Alt Sözleşmeyi feshetmesi durumunda, Alt Yükleniciye ödenecek tazminat, Alt Sözleşmenin ilgili kısmı için Müşteri tarafından ABB Yüklenicisine ödenen tazminata karşılık gelecektir.

15.7 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin sona ermesi üzerine, ABB Yüklenicisi tarafından Alt Yükleniciye Alt Sözleşmenin amaçları doğrultusunda sağlanan

bilgi veya verilerin tüm kopyalarını derhal ABB Yüklenicisine teslim edecektir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisine bu tür bilgi veya verilerin herhangi bir kopyasını elinde bulundurmadığını onaylayacaktır.

15.8 Alt Yüklenici, Alt Sözleşmenin feshedilmesi üzerine, söz konusu fesih tarihinde herhangi bir şekilde mevcut olan Hizmetlere ilişkin tüm şartnameleri, programları ve diğer bilgileri, verileri ve Alt Yüklenici Belgelerini, o tarihte tamamlanmış olsun ya da olmasın, derhal ABB Yüklenicisine teslim edecektir.

15.9 Alt Sözleşmenin feshi, ne şekilde ortaya çıkarsa çıksın, Tarafların fesih anında tahakkuk eden haklarını etkilemez veya bunlara halel getirmez.

## 16. UYUMLULUK, DÜRÜSTLÜK

16.1 Alt Yüklenici Hizmetleri tüm ilgili yasalara, düzenlemelere ve uygulama esaslarına uygun olarak yerine getirecektir.

16.2 Alt Yüklenici ve alt yüklenicileri, ABB Yasaklı ve Kısıtlı Maddeler Listelerine ve [www.abb.com](http://www.abb.com) - **Tedarik - Malzeme Uyumluluğu** kapsamında veya başka bir şekilde sunulan Çatışma Minerallerine ilişkin raporlama ve diğer gerekliliklere uymalı ve ABB Yüklenicisine talep edildiği şekilde belge, sertifika ve beyanlar sunmalıdır. Alt Yüklenici tarafından Hizmetlerde veya bunlarla bağlantılı olarak kullanılan malzemelerle ilgili olarak ABB Yüklenicisine yapılan herhangi bir beyan (doğrudan veya dolaylı olarak,) Alt Sözleşme altındaki bir beyan olarak değerlendirilecektir.

16.3 Alt Yüklenici, tüm gerekli mal çekme gereksinimlerinin, menşei kanıtlarının, ihracat ve ithalat ruhsatlarının ve muafiyetlerin yerine getirilmesini içeren ancak bunlarla sınırlı olmayan yürürlükteki tüm ticaret ve gümrük kanunları, düzenlemeler, talimatlar ve politikalarla tamamiyle uyumlu olduğunu ve olacağını ve hizmetlerin gerçekleştirilmesi donanımların, yazılımların ve teknolojilerin satışıyla ve devriyle ilgili olan tüm evrak işlerini ve/veya açıklamaları uygun devlet dairelerinde yapacağını, beyan ve garanti eder.

16.4 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin kendi takdirine bağlı olarak ABB Yüklenicisine (**İlgili Devlet Kuruluşu**) karşı cezalar veya diğer tedbirler uygulayabileceğini düşündüğü herhangi bir devlet makamı tarafından sürdürülen kapsamlı bir ambargoya tabi olan herhangi bir ülke veya bölge menşeli Hizmetlere dahil edilen, bunlara katılan veya bunlarla bağlantılı olarak sağlanan hiçbir mal, malzeme, ekipman, bileşen, parça, teknoloji veya hizmet olmadığını beyan ve garanti eder. Hizmetlerden herhangi biri ihracat kısıtlamalarına konuya veya konu olacaksa, bu kısıtlamaların ayrıntılarının derhal yazılı olarak ABB Yüklenicisine bildirilmesi Alt Yüklenicinin sorumluluğu altındadır.

16.5 Alt Yüklenici, ABD Özel Olarak Belirlenmiş Vatandaşlar (SDN) ve Engellenen Kişiler Listesinde yer alan herhangi bir kişi de dahil olmak üzere, bir İlgili Hükümet Kuruluşu (Yaptırım Uygulanan Kişi) tarafından uygulanan ekonomik veya mali yaptırımlara tabi bir kişi olmadığını beyan ve garanti eder. Alt Yüklenici, Yaptırım Uygulanan Kişilerin, İlgili Devlet Kuruluşu tarafından tutulan herhangi bir yaptırım listesinde açıkça yer almayan kişileri ve aynı zamanda bir veya daha fazla Yaptırım Uygulanan Kişinin doğrudan veya dolaylı olarak toplamda yüzde 50 veya daha fazlasına sahip olduğu kişileri içerebileceğini kabul eder. Alt Yüklenici ayrıca, Yaptırım Uygulanan Hiçbir Kişinin Hizmetler üzerinde herhangi bir mülkiyet menfaati, mali menfaati veya başka bir menfaati olmadığını ve Hizmetlerin sağlanmasının herhangi bir Yaptırım Uygulanan Kişinin herhangi bir mülkünün veya mülkiyet menfaatinin devredilmesini, ödenmesini, ihraç edilmesini veya geri çekilmesini içermeyeceğini beyan ve garanti eder.

16.6 Taraflar, Yürürlükteki yasalara aykırı olarak (ABD Yolsuzlukla Mücadele Yasası, 2010 İngiltere Rüşvet Yasası ve uygulanabilir olduğu yerde, Yabancı Yetkililere Rüşvetle Mücadele için OECD Sözleşmesinin uygulayan üye ülkeler ve imza sahipleri tarafından çıkarılan mevzuat da dâhil olup bunlarla sınırlı kalmayarak), doğrudan veya dolaylı bir şekilde müşterilerine, hükümet yetkililerine veya her bir Tarafın temsilcilerine, yöneticilerine ve çalışanlarına veya herhangi bir başka tarafa ödeme, hediye veya başka bir taahhütte vermeyecektir ve rüşvet ve yolsuzlukla ilgili tüm ilgili yasa, mevzuat, yönetmelik ve kurallara uyacaktır. Alt Sözleşmede yer alan hiçbir şey Taraflardan hiçbirini veya onların Bağlı Kuruluşlarını vermiş olan veya söz verilen herhangi bir karşılığı diğer tarafa geri ödemesi için sorumlu tutmayacaktır.

16.7 Alt Yüklenici, ABB'nin Davranış Kurallarının ve ABB'nin Tedarikçi Davranış Kurallarının bir kopyasını Alt Yükleniciye verildiğini veya her iki ABB Davranış Kuralına [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity) adresinden çevrimiçi olarak nasıl erişileceğine dair bilgi verildiğini kabul ve teyit eder. Alt yüklenici, sözleşmeden doğan yükümlülüklerini her iki ABB Davranış Kuralına uygun olarak yerine getirmeyi kabul eder.

16.8 ABB, Alt Yüklenicinin ve çalışanlarının yürürlükteki yasaların, politikaların veya davranış standartlarının şüpheli ihlallerini bildirebilecekleri raporlama kanalları oluşturmuştur. Web portalı: [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity) – **Raporlama Kanalları**; iletişim bilgileri bu Web portalında belirtilmiştir.

16.9 İşbu Madde 16'da yer alan herhangi bir yükümlülük ihlali Alt Sözleşmenin esaslı ihlalidir ve Alt Sözleşme veya kanunda mevcut olan hak ve çözüm yolları saklı kalmak kaydıyla Sözleşmeyi derhal sona erdirmek için diğer Tarafı yetkili kılacaktır.

16.10 Alt Sözleşmede yer alan diğer hükümlere bakılmaksızın, Alt Yüklenici, herhangi bir sınırlandırma olmaksızın, ABB Yüklenicisini yukarıda bahsedilen yükümlülüklerin ihlalden ve Alt Sözleşmenin feshedilmesinden doğabilecek veya Alt Yüklenici tarafından gizlenmiş olan ihracat kısıtlamalarından kaynaklanabilecek her türlü sorumluluk, zarar, maliyet veya masraf için tazmin edecek ve bunlardan dolayı zarar görmesini engelleyecektir.

## 17. GÖREVLENDİRME VE TAŞERONLUK

17.1 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin önceden verilmiş yazılı onayı olmaksızın Alt Sözleşmeyi veya Alt Sözleşmenin herhangi bir bölümünü (ABB Yüklenicisinden gelecek parasal alacakların temliki de dâhil) 3. kişiye tahsis etmeyecek, yenilemeyecek, devretmeyecek, yüklemeyecek veya taşerona vermeyecektir.

17.2 ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Sözleşmeyi veya onun bazı kısımlarını Bağlı Kuruluşlarına atayabilir, devredebilir, ipotek edebilir, taşeron verebilir veya başka herhangi bir şekilde işlem yapabilir.

## 18. BİLDİRİMLER VE İLETİŞİM

Herhangi bir bildirim, taahhütlü posta, kurye, faks veya e-posta yoluyla ilgili Tarafın adresine veya bu Tarafın bu amaçlar için yazılı olarak diğerine bildirmiş olabileceği diğer bir adrese gönderilerek Alt Sözleşmenin dilinde yapılacaktır. E-posta ve faks, alıcı Tarafın yazılı onayını gerektirir.

## 19. FERAGATLER

Alt Sözleşmenin herhangi bir hükmünün, icra edilmemesi veya uygulanamaması bu hükümden feragat edildiği anlamına gelmez ve o hükmün veya Sözleşmede yer alan başka bir hükmün daha sonra uygulanma hakkını etkilemez.

## 20. YÖNETİM HUKUKU VE ANLAŞMAZLIK ÇÖZÜMÜ

20.1 Alt Sözleşme için belirlenen amir kanun ABB Yüklenicisinin kayıtlı olduğu ülkenin (ve/veya geçerli olduğu yerlerde eyaletin) kanunlarıdır, ancak kanunlar ihtilafı kuralları ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satış Konvansiyonu hariç tutulacaktır.

20.2 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenicinin aynı ülkede kayıtlı olması halinde, Alt Sözleşme ile bağlantılı olarak ortaya çıkan ve dostane bir şekilde veya arabuluculuk yoluyla çözülemeyen her türlü ihtilaf, çözüm için ABB Yüklenicisinin kayıtlı olduğu yerdeki yetkili mahkemelerin yargı yetkisine sunulacaktır.

20.3 ABB Yüklenicisi ve Alt Yüklenici farklı ülkelerde kayıtlı ise, Alt Sözleşmeyle bağlantılı olarak doğabilecek olan ve dostane veya arabuluculuk yollarıyla çözüme kavuşturulamayan her türlü ihtilaf, nihai olarak Uluslararası Ticaret Odasının Tahkim Kuralları altında yine bu Kurallar uyarınca atanacak olan üç hakem tarafından çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim yeri, ABB Yüklenicisi tescilli olduğu yer olacaktır. Yargılamaların ve kararın dili İngilizce olacaktır. Hakemlerin kararı nihaidir ve her iki Taraf için de bağlayıcıdır ve Taraflardan hiçbiri düzeltme talebinde bulunamaz.

20.4 Alt Yüklenici, herhangi bir iddiayı kanıtlamak için gerekli olabilecek bu tür çağdaş kayıtları tutacaktır. ABB Yüklenicisinin sorumluluğunu kabul etmeksizin, ABB Yüklenicisi, kendi takdirine bağlı olarak, Alt Yükleniciden herhangi bir talep bildirimini aldıktan sonra, kayıt tutmayı izleyebilir ve Alt Yükleniciye daha fazla güncel kayıt tutması talimatını verebilir. ABB

Yüklenici, ya kendisi ya da kendi takdirine bağlı olarak yetkilendirebileceği saygın ve yetkin acenteleri veya temsilcileri kullanarak, Alt Yüklenicinin sistemlerini denetleme ve Alt Yüklenicinin Alt Sözleşmeye özel kayıtlarını tutma hakkına sahiptir ve Alt Yüklenici, Yüklenicinin sistemleri denetlemesi ve Alt Yüklenicinin tüm alt yüklenicilerinin kayıtlarını tutması için benzer haklara sahip olmasını sağlayacaktır. Böyle bir denetim veya inceleme, Alt Yükleniciyi yükümlülük veya sorumluluktan kurtarmaz.

## 21. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUMA

21.1 Alt Yüklenici, tüm ABB Yüklenicisi Verilerini ve ABB Yüklenicisinin veya onun Bağlı Kuruluşlarının işiyle, ürünleriyle ve/veya yapılacak Hizmetler ile bağlantılı olarak elde etmiş olduğu teknolojileriyle ilgili olan diğer bilgileri (Alt Sözleşmenin kabulünden önce veya sonra edinilmiş olsun veya olmasın) tam bir gizlilik içinde saklayacaktır. Alt Yüklenici, bu tür gizli bilgilerin ifşasını, Hizmetlerin ABB Yüklenicisine ifası amacıyla bunları bilmesi gereken çalışanları, temsilcileri veya alt yüklenicileri veya diğer üçüncü taraflarla sınırlandıracaktır. Alt Yüklenici bu çalışanların, acentelerin, taşeronların veya diğer üçüncü kişilerin, Alt Yüklenicinin de tabi olduğu gizlilik yükümlülüğüne tabi olmalarını ve bu yükümlülükleri uymalarını sağlayacaktır ve yetkisiz olarak yapılacak olan tüm ifşadan sorumlu tutulacaktır;

21.2 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi Verilerinin yetkisiz erişimine veya ifşa edilmesine karşı korunacak ABB Yüklenicisi Verilerinin türüne uygun olan koruyucu önlemleri uygulayacak ve işbu ABB Yüklenicisi Verilerini, ilgili sektördeki genel kabul görmüş koruma standartlarına uygun olarak veya kendi gizli ve özel bilgileri ile aynı ölçüde ve aynı şekilde (hangi standart daha yüksekse) koruyacaktır.

Alt Yüklenici gizli bilgileri "İzin Verilen İlave Bilgi Alıcılarına" (denetçiler, hukuk müşavirleri ve danışmanlar gibi Alt Yüklenicinin yetkili temsilcileri anlamına gelmektedir), (i) bilgilerin sıkı şekilde yalnızca bilmesi gereken kişilere açıklanması prensibine göre açıklanması ve (ii) bu İzin Verilen İlave Bilgi Alıcıları ile Alt Yüklenici arasında hükümleri özünde buradaki hükümlere benzer nitelikte olan bir gizlilik sözleşmesi imzalanmış olması veya uygulanabildiği yerlerde, bu bilgilerin gizliliğinin sağlanması için profesyonel idari kurullarla uymalarının gerekli olması kaydıyla açıklayabilir. Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşlarından herhangi biri tarafından zaman zaman Alt Yükleniciye sağlanan herhangi bir güvenlik prosedürü, politikası veya standardına ve özellikle [www.abb.com/Supplying/Cybersecurity](http://www.abb.com/Supplying/Cybersecurity) adresinde sunulan veya Alt Sözleşmede başka bir şekilde belirlenen Tedarikçiler için ABB Siber Güvenlik Gerekliklerine uyacak ve İzin Verilen Ek Alıcıların bunlara uymasını sağlayacaktır.

21.3 Alt Yüklenici (i) ABB Yüklenici Verilerini Hizmetlerin ifası dışında herhangi bir amaçla kullanmayacak veya (ii) ABB Yüklenici Verilerini ilgili sözleşme belgelerinin gerektirdiği durumlar dışında herhangi bir biçimde tamamen veya kısmen çoğaltmayacak veya (iii) ABB Yüklenici Verilerini İzin Verilen Ek Alıcılar dışında veya ABB Yüklenicisinin önceden yazılı izni olmadan herhangi bir üçüncü tarafa ifşa etmeyecektir.

21.4 Alt Yüklenici, Hizmetlerin sağlanmasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm bilgisayarlar ve yazılımlar için gerekli yeterli virüs koruma yazılımını ve işletim sistemi güvenlik yamalarını masrafları kendisine ait olmak üzere kuracak ve güncelleyecektir.

21.5 Alt Yüklenici, veri güvenliği ihlalleri şüphesi veya herhangi bir ABB Yüklenici Verileri ile ilgili diğer ciddi olaylar veya düzensizlikler hakkında ABB Yüklenicisini gecikmeden bilgilendirecektir.

21.6 Alt Yüklenici, ABB Yüklenicisinin Alt Yükleniciden aldığı her türlü bilgiyi ABB Yüklenicisinin Bağlı Kuruluşlarına ve üçüncü taraflara verebileceğini kabul eder.

## 21.7 Kişisel Verilerin Korunması

21.7.1 ABB Yüklenicisi Kişisel Verileri Alt Yükleniciye ifşa ederse, Alt Yüklenici geçerli tüm veri koruma yasalarına ve düzenlemelerine uyacaktır.

21.7.2 Alt Yüklenici, ilgili riske uygun Kişisel Veriler için bir güvenlik seviyesi sağlamak ve işlem sistemlerinin ve hizmetlerinin devam eden gizliliği, bütünlüğünü, kullanılabilirliğini ve esnekliğini sağlamak için uygun fiziksel, teknik ve organizasyonel önlemleri uygulayacaktır.

21.7.3 Alt Yüklenici, [www.abb.com/Privacy](http://www.abb.com/Privacy) adresinde yer alan ilgili ABB Yüklenicisi Gizlilik Bildirimini (Tedarikçi veya Yüklenici Bildirimi) ABB Yüklenicisi için Hizmetlerin sağlanmasında yer alacak çalışanlarına iletmek için tüm makul çabayı gösterecektir.

21.7.4 Yüklenici ve/veya Bağlı Kuruluşların görüşüne göre Alt Yüklenici; yürürlükteki veri koruma yasalarına ve yönetmeliklerine ve/veya yetki sahibi düzenleyici kurumlar tarafından belirlenen yönergelere ve tavsiyelere uygunluk sağlamak üzere, bu hüküm ve koşullar belgesinin 21. Maddesinde belirtilen makul değişiklikler için muvafakatini geciktirmeden vermeyi ve bu değişiklikleri ABB Yüklenicisine ek maliyet getirmeden uygulamayı kabul eder.

21.7.5 Alt Yüklenici, Kişisel Verileri Sözleşmeye uygun şekilde işlemek için ABB Yüklenicisi veya Bağlı Kuruluşları ile ilave veri işleme veya veri koruma anlaşmaları yapmanın gerekebileceğini kabul eder. Bu anlaşmalar ilk başta Alt Sözleşmenin parçası olarak yapılmadıysa, Alt Yüklenici, Bağlı Kuruluşları veya alt yüklenicileri ABB Yüklenicisinin talebi üzerine derhal bu anlaşmaları, ABB Yüklenicisi tarafından ve ilgili yasa veya yetkili bir veri koruma kurumu veya yetkili diğer kurumlar tarafından belirlendiği şekilde yapmayı kabul eder.

## 22. BÖLÜNEBİLİRLİK

Alt Sözleşmenin herhangi bir hükmünün geçersizliği veya uygulanamazlığı, kalan hükümlerin geçerliliğini veya uygulanabilirliğini olumsuz yönde etkilemeyecektir. Bu Alt Sözleşme, geçersiz veya uygulanamaz olan hükmün, benzer ekonomik etkiye sahip bir hüküm ile değiştirilmiş gibi bir etkisi olacaktır.

## 23. ARTAKALMA

23.1 Fesih sonrasında dahi devamlılıklarının süreceği açıkça belirtilmiş olan Alt Sözleşme hükümleri veya tabiatları veya kapsamı itibarıyla fesih sonrasında tam yürürlüklerinin böyle bir fesih durumuna rağmen devam edeceği dikkate alınan hükümlerdir.

23.2 Madde 11 (Garanti ve Çözümler), 13 (Sorumluluk ve Tazminat) ve 21'de (Gizlilik, Veri Güvenliği, Veri Koruma) belirtilen yükümlülükler belirsiz bir süre için geçerli olacak ve Alt Sözleşmenin sona ermesinden veya feshinden sonra da devam edecektir.

## 24. BÜTÜNLÜK

Alt Sözleşme, Taraflar arasındaki sözleşmenin tamamını teşkil eder ve konusuyla ilgili olarak Taraflar arasında sözlü veya yazılı olarak yapılmış herhangi bir önceki sözleşmenin yerine geçer.

## 25. TARAFLARIN İLİŞKİSİ

Taraflar arasındaki ilişki, emsallerine uygun olarak hareket eden bağımsız tarafların ilişkisidir ve Alt Yüklenicinin ABB Yüklenicisinin bir temsilcisi veya çalışanı olduğu veya ABB Yüklenicisi veya Müşteri ile herhangi bir ortaklığı olduğu şeklinde yorumlanamaz ve Alt Yüklenici kendisini ABB Yüklenicisi veya Müşteri adına temsil etmez veya hareket etmez.

## 26. ELEKTRONİK İMZA

Taraflar, Alt Sözleşmenin yazılı şekil gerektirdiği veya Taraflarca imzalanması gereken belgeler dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Alt Sözleşmeyle ilgili her türlü belge için yetkili kişiler tarafından uygulanan elektronik imzanın (örn. Adobe Sign) yeterli ve bağlayıcı olduğunu kabul eder.